

国际商务师业务外语辅导：“预算内资金”用英语怎么说
国际商务师考试 PDF 转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文
https://www.100test.com/kao_ti2020/645/2021_2022__E5_9B_BD_E9_99_85_E5_95_86_E5_c29_645271.htm id="tb42"
class="mar10"> "小金库"往往被视为设立单位预算内资金的主要来源，是设立单位的"自留地"和"菜园子"。作为体制外收入，"小金库"会导致财政收入核算失真，还会诱发腐败现象。因此，中纪委近日下发通知，中央将在今年对预算内资金的党政机关"小金库"开展专项治理。"预算内资金"如何翻译为英语？请看新华社的报道：In 2009, the campaign would mainly target CPC and government departments that completely rely on the budgetary funds, according to the CCDI. 中纪委称，2009年，该项治理行动将主要针对完全有赖于预算内资金的党政机关开展调查。在上面的报道中，budgetary funds就是指"预算内资金"。Small coffer（小金库）常被视为补充单位budgetary funds（预算内资金）的主要来源，但它已诱发和滋生了一系列腐败问题，例如splurge common property（挥霍公共财物）。今年中央将首先在全国党政机关和事业单位开展专项治理，然后再逐步扩展到social institutions（社会团体），state-run companies（国有企业），and state-holding companies（国有控股企业）。违纪者将被处以inner-Party warnings（党内警告处分），be stripped of CPC membership（开除党籍），或者be removed from the post（开除公职）。文中的watchdog指的就是"监察部门，监督部门"。消费者在遇到fake / counterfeit goods（假货）后，可以向consumer watchdog（消费维权机构）投诉，商家的产品质量也要接受watchdog journalism /

supervision by public opinion (舆论监督) , 这样才能更好地维护consumer rights (消费者权益) 。 把国际商务师站点加入收藏夹 欢迎进入 : 2010年国际商务师课程免费试听 更多信息请访问 : 百考试题论坛国际商务师 100Test 下载频道开通 , 各类考试题目直接下载。 详细请访问 www.100test.com